

## ELŐFIZETÉSI ÁR:

Egész évre 6 frt.  
Félévre 3  
Negyedévre 1 frt 50 kr.

Bérmintelen levelek csak  
ismert kezekből fogadhat-  
nak el.

Készíratok nem adatkak  
vissza.

Egyes szám ára 20 kr.

A nyilatkozat minden gar-  
mond sor díja 20 kr.

## ZEMPLEN.

Társadalmi és szépirodalmi hetilap.

(Megjelenik minden vasárnapon.)

## HIRDETÉSI DÍJ:

Minden egyes szó után  
100 szóig 2 kr.  
Azonfelül 1 kr.

Kiemelt, díszbetűs s kör-  
zettel ellátott hirdeté-  
nyekért térmérték szerint,  
minden  centimeter  
után 3 kr. számítatik.

Állandó hirdetéseknel  
kedvezmény nyújtatik.

Hirdetés a „Zemplén”  
nyomdájába küldendő.

## Az önkéntes tűzoltó-egyletek ügye megyénkben.

Ha a napilapok hirrovatát nézzük — csaknem mindegyikében szorult szívvel olvassuk, hogy a tűzvész mennyi és minő pusztítást okoz nap-nap mellett — s ha némileg sikerült a bős elemet megfékezni — azt csupán az arra hivatott tűzoltói intézménynek lehetett köszönni.

A legközelebbi időkből élénken lebeg szemünk előtt megyénk al- és felvidéki városának Tokaj és Homonnának szomorú sorsa, — hol a bős elem nem találván fékezőt, zabolátlannul pusztított s tette tönkre egyes polgárok egész élete fáradságát — igyekezetét — keresményét s a jövőhöz reményét s csak midőn a baj megtörtént, jajdult fel a korszellemű ohaj — a tűzoltóintézmények felállítása s létrehozása iránt.

Ezen ohaj megtettesítése a kezdet nehézségeivel találkozott mindenütt, mert csakis azon városi értelmes, fáradhatlan és áldozatkész polgároknak lehetett köszönni, hogy az ige testté lön, — kik képesek voltak az előítéleteket megtörni — s megteremték a tűzoltó-egyleteket; így S.-a.-Ujhely, Terebes, Homonna, Gálszécs, N.-Mihály, Sárospatak, Liszka, Tokaj, Szerencs és Tállya városok felállították a tűzoltó-egyletet megyénkben. — Sajnos azonban, hogy az egyletek rövid fenállásuk után csakhamar megszűntek létezni Homonna, Gálszécs, N.-Mihály és Terebes városában, ahol pedig ugy az erő, mint a teljes felszerelés az igényeknek megfelelőleg meg volt, miáltal nemcsak a város esett előbbi tehetetlen s vész esetén menthetlen körülmények közzé, de a költséges felszerelés is kárba ment, — minthogy avatlan erőnek kezelését nem ösmervén, vész esetén nem hasznosíthatják. — De ugyanazon baj fenyegeti a többi önkéntes

tűzoltó-egyleteket is, mint a fentieket és ha ennek okát nézzük s keressük, azt azon közönyben találjuk fel, melyet a város közönségének intelligensebb s tehetősb lakossága s a városok előljáróságai tanusítanak az egyletek iránt.

Az önk. tűzoltó, ki e jelszóval, mindenem, még életem is, felebarátom élete és vagyona megmentésére ajánlom<sup>6</sup> lép be az egyletbe, mindenek felett becsülendő s tisztelendő, mert oly meggyőződés vezérli nemes feladatánál mit csak elismerésünkkel vagyunk képesek viszonzni. Ha ezen morális elismerés és támogatás hiányzik a város közönségében, az a város közönsége megérdemli sorsát s nem érdemes arra, hogy ily szép eszmével áthatott egylet s annak tagjai életüket és mindenüket áldozzák érettök s nem lehet kárhóztatnunk, ha az egylet tagjai nemes hivatásukat a szögre akasztják s hogy ez be fog következni s ettől lehet tartanunk, ezt csupán az előbb jelzett körülménynek kell tulajdonítanunk.

De leginkább ki van téve S.-a.-Ujhely városa ezen szomorú következményeknek. Hat éve lesz augusztushó 1-én mióta az önk. tűzoltó-egylet városunkban megalakult — s jelenben is 84 működő tagot számít. Nem sok a város népességéhez. De nem a nagy szám, hanem a hivatásának pontosan meg megfelelő tagok biztosítják a célt és sikert, s ha ezen tagok névsorán végig megyünk, 9—10-et kivéve alig találunk mást mint a polgári osztályt képviselve. Ezt látva önként kérdezzük, mi lehet ennek oka? Tisztán az, hogy városunk polgársága jobban tud már most is a nemes czélú egyletekért lelkesedni s szívesen vesz részt abban, mint a magát hetvenkedve intelligens urfának nevező azon városi fiatalság, ki kenyérkeresetét a proteció, avagy az apai örökségből könnyen szerzi s idejét a rosztársaságokban tölti el.

Valóban dicséernünk kell Ujhely város polgárait, kik ily nemes gondolkozással bírnak s az egyletnek buzgó tagjai.

Míg más városokban minden arra képes intelligens ember igyekszik a tűzoltó-egyletnek tagja lenni s az ügyvédi, tanári, hivatalnoki s más független egyének igyekeznek jó példával előre menni, addig nálunk — elég szegény — éppen ezek vonják ki magokat oly dolgok alól, mik amazoknak áldozatba kerülnek, ezeknek pedig csakis kellemes lehetne.

Nézzük tovább! Nem tapasztaljuk-e, hogy maga a város előljárósága és képviselőtestülete is oly közönyvel van az egylet iránt, minek magyarázatát nem tudjuk s indokát nem leljük, hogy az szembe ötlő s mindenkinek feltűnik! Vagy tán azt hiszik ezen urak, hogy azon segély miben a város az egyletet részesíti, minden — s nem tartozik az egylet iránt minden alkalommal figyelemmel lenni? Hiszen uraim Önök jól tudják, hogy azon segély, mit a város ad az egyletnek, csak ép annyira elég, hogy abból a szolgák fizetése fedeztessék s csak az egylet élén lévő vezetőknek lehet köszönni, hogy egyes adakozásokból a többi felszerelési kiadások fedezhetők. Tehát az az önk. tűzoltó anyagilag elismerésben nem részesülván, tartsuk fel részére a morális elégtételt s támogassuk, emeljük minden ünnepélyét, mulatságát amennyire a városnak lehet, ez fogja serkenteni az egyleti tagot és buzdítani továbbra is feladatában. De ha a város előljárósága és képviselőte a legnagyobb közönyvel van az egylet iránt, mint ezt legközelebbi nyári mulatságán tapasztaltuk; ne várjuk, hogy e különben terhes s áldozattal járó kötelességet, mely még morális elégtételt sem nyer, a tagok meg ne unják. Intő példa legyen Tokaj és Homonna!

Ép ugy kárhóztatandó azon tehetősb

## TÁRCZA.

## Légy vidám...!

Nem mondom én: ne légy vidám!  
Gyujtson lángod szent örömet;  
Pusztulás a vész szülötte,  
Tény az a mit mosoly követ.  
Vigadj, dalolj, szeress hiven,  
A szeretet áldás, minden.

Nem mondom én, hogy jó ne légy!  
Adj mindig az agg szegénynek;  
Boldog a jó s mindig azok,  
A kik más üdvére élnek,  
Óh, juttass a nyomorultnak;  
Szánhatók a kinba fultak.

Nem mondom én, hogy ne könnyezz;  
Hő szivednek legyen baja;  
Legragyogóbb az a gyöngyszem,  
Szánalomból, mely fakada.  
A ki but s örömet érze,  
Az tudja mi a lét méze.

Nem mondom én, hogy hü ne légy,  
Azt sem, hogy mi a hűtelen;  
Megsugja majd a sajtó seb,

Ha írja nem lesz sziveden.  
Legyenek óh barátaid,  
S ne láss kigyók fullánkja!

Nem mondom én, hogy ne tévedj,  
Ha büntetned kell a vétket;  
A bocsánat égbe visz fel,  
Legyen az a fő erényed.  
Nézd a kis jót óriásnak,  
S az istenek, hidd, megáldnak.

Nem mondom én, óh nem soha:  
Hogy erős légy, mint a szikla:  
Gyöngeség van az erőben,  
S nagy, a ki mind együtt bírja.  
Azt mondom én, hogy légy ember,  
S csodál léssz ugy, mint a tenger.

Óh légy ember, irtsd a rutat,  
S ne hajts csupán az eszedre;  
Az önzés, hogy meg ne ejtsen,  
Széppel legyen szived telve.  
A ki küzdve hat igazán,  
Fényt gyujt az e szegény hazán.

Légy vidám hát, óh világíts,  
Virágokat keltsen lépted;  
Botor a ki nem használja,  
A mit lel, a nemes életet.  
Rövid a lét, gyujts öröme,  
Hej, a bu csak ver örökre!

Kovács János.

## Babérok.

A világirodalom kertjéből gyűjti: Cassius.

A tehetetlenségben erő van. Két nagy vak-  
ságunkkal: a végzet- és természettel szemközt,  
az ember tehetetlenségében találta fel támaszát:  
az imádságot. (Hugó V.)

Az erő kiapadása nem apasztja az akaratot.  
„Hinni” ez csak a második hatalom; az első:  
„akarni.” A hegyeket megmozdító hit semmi  
ához képest, amit az akarat kivinni bír. (Hugó V.)

Ha az isten ocsmányt akar teremteni, kitű-  
nően ért hozzá. (Hugó V.)

Az ember bármily jól örökölt is, bármennyi-  
nyivel bír, vagy nem bír: azért sem birtokával  
nem dicsekedhetik, sem szükségét nem érezheti:  
jelességei egy másra sütnék s azt hevitik; ez  
viszont az elsőnek bocsátja vissza a meleget.  
(Shakspeare.)

Ha a nagyságot a balsors megdönti, az  
emberek előtt is porba hull az. És a bukott  
még meg sem érzi saját estét, már is kivillan az  
mások szeméből: mert az emberek, miként a  
pillék, himes szárnyukat csak a nyárnak mutatják  
és előttük egy ember sem bír becsülni, mint  
ember magában. Olyanért becsülik, amely —  
mint a szerence, rang és vagyon — inkább az

uri osztály, kinek leginkább áll érdekében a tüzoltói intézmény fenállása, minthogy legtöbb félteni valója van, hogy azon egyes tagjait, kik életük s vagyonuk felett saját életükkel örködnek, ott ahol lehetne morális elismerésben, nem részesíti. Vagy azt hiszik ezen urak is, hogy ha azt a néhány frtot pártoló tagság címén lefizették, mindent megtettek? Engedjenek meg, kivétel a kiveendőknek, Önök még akkor az egyes tagjai iránt legkisebb áldozatot sem hoztak, mert abból az egyleti tag nem részesül, neki erkölcsi elismerésre van szüksége, melyet ha tapasztal, lelkesedéssel végzi vészteljes nehéz kötelességét, azzal pedig, hogy őket, mint ez az ezidei nyári multságuknál történt fel nem keressük s elismerésünknek ezzel kifejezést ne adjunk, csak lehangoljuk nemes feladatában s könnyen oda tereljük, hogy megunva a hosszas áldozatot, az egyletből kilép.

Erkölcsi elismerésre van tehát szükség, ezzel fogjuk emelni s lelkesíteni a tüzoltót, kinek ugy sincs egyéb jutalma vészes pályáján. E végből kívánják be a városok előjárósága az egyes parancsnokaitól a jelentéseket, hogy mindazon buzgó tagot, ki kötelességét hiven teljesíti, a város képviselőjénél elismerésre ajánlja s a szegényebbeket jutalomban is részesítse, van ennek utja, módja, ha a város magában szegény is, csak nem kell mindent azzal el tudni, hogy „ugy van jól, ahogy van”. A tehetősebb ur osztály pedig igyekezzék az egyleti összejövetelekben részt venni, azt ha kell némileg anyagilag támogatni, ez buzditni fogja az egyleti tagokat, akik pedig nem tagjai, serkenteni arra, hogy az egyletbe lépjenek s ez esetben nem kell attól tartanunk, hogy az egyes feloszlanak s Homonna szomorú sorsára jutunk.

A tüzoltó-egyletek szövetségéről legközelebb.

— s — s.

## Az ujhelyi gimnázium és házjótévői\*).

Csak a költők szárnyas lova élhet nap- és holdsugarakkal; csak azt lehet oly iratos mezőre vezetni, melyet a ragyogó képzelet bűvös köre teremt. Az ember foglalkozzék bár a muzsák szentelt csarnokában, merő képzelet szüleményeivel nem táplálkozhatik. Ez mig szellemi és anyagi összetételünket világosan igazolja: nyíltan kimondja, hogy a legszellemből munka is anyagi jutalomra számít olyanoknál, kik munkájukon

\* Kivonat mutatvány, mult számunkban méltatott s az itthelyi k. r. gymn. ez évi értesítőjében az igazgató-tanár Kovács János által írt jeles értekezéséből; melyre eleve is felhívjuk olvasóink figyelmét és az illetőknek jóakaratait ajánljuk az e cikk végén megpendített eszmét. Szerk.

esély, mint az érdem szülötte s ezek ha buknek, lerántja egyik a másikat és együtt a mélybe hullanak. (Shaks.)

A dolyf magát a dolyf tükrében látja csak. Térden csuszást a kövér gög úgy vesz mint tartozást. (Shaks.)

A jövőnd teljesülés sohse üdvözöltessék a jelen helyett; ne adjunk nevet az érdemnek mig fogantatásakor, mert születés után az rá nézve lealázó lehet. (Shaks.)

A nőnél az összes élettani alakulások célja: a szerelem. Szerettetni, de mindenekfelett szeretni akar. Álmai, törekvései, tevékenysége, ábrándjai, lelkiismerete mindcsak egy törvényt ismernek s ez: a szerelem. Midőn szeret és szeretve hiszi magát, akkor mindent megért, mindent elfogad, mindent elhisz a mi a szeretett és szerető férfiutól jön. (ifj. Dumas.)

Ha társadalmi tekintetben birni akartok a nővel, oldjátok le rablánczait. Rabságában van szabadalma. A szabadság lefegyverzi a nőt. (ifj. Dumas.)

A nők ellenében minden okoskodás és bizonyíték, erejét vesztí; ők csak az érzelemnek, vagy az erőszaknak engednek. (ifj. Dumas.)

A nők szeretik, ha őket tudatlanoknak tartjuk. Az eleinte csalálmokban ringatja őket, később pedig mentességül szolgál nekik. (ifj. Dumas.)

kivül nem szerezhetik be a sárrész ápolására szükségeseket.

Boldog az, ki ezeket birva, csupán jobbfelét vágyaiért küzdhet; de ha Vörösmarthyként csak néhány ezer lehet ilyen a nagyvilágban, nincs miért tagadjuk meg becsülésünket azoktól, kik azok közül kiválva egyik, vagy másik jótékony cselekedetökkel, a földi üdv részeseit szaporítani törekednek!

Mint fentebb is hangoztatók, hogy tisztelget érdem a jótévő már csak azért is, mert az arany értékét saját parányai, az ember becsét pedig jótettei határozzák meg. A ki jót nem tett, bár ha ragyogott is, tűnő füstkarika s üres bubérok volt.

A gondviselésnek legyen hála, nekünk a multban nem egy emelkedett gondolkodásu s melegkeblü barátunk, intézetünknek pedig több jótévője

Terem nem engedi, czéлом sem követeli, hogy minden egyest megnevezve fölemlitse; így csak a legjelentékenyebb adományozókat sorolom fel.

A m. kormány azáltal, hogy nekünk is itt biztosította a munkát, helyzetszerűleg ő az első s fő jótévőnk. Nélküle alig létezhetnék társulatunk s alig állna gimnáziumunk; azért midőn Ferenc császár nevét fölemlitem, rámutatok a gondos fejedelem művére, az új gimnáziumi épületre, mely ma is homlokán hordja jótakaró építetőjének eme szép igéit: „Az ifjuság vallásos és tudományos kiképzésére 1820-ik évben.”

Ő hajlékot és segélyt adott elődei nyomán, utódai a nép filléreire fentartani segítik azt.

A magánosok közül első helyen, mint legtöbbel áldozó méltán említhető Pikóczy János özvegye, Eleonóra; mellé sorakoznak Czako Sándor mádi s Egri Ferenc bodrogkereszturi plébánosok, Kelemen Lőrincz mádi pléb. s tiszteletbeli egri kanonokkal. Br. Szluha Ferenc és Makray Ilona, kik némi kötelezettségek mellett pénzzel segíték tanúgyunkat.

Azon időtől, hogy Ujhelybe tették át a tanintézetet, a jótékony adományozók díszes sorában a nm. kormány után elsőnek hozható fel a Sihulsky család, névleg Sihulsky Márton és Nagy Erzsébet, Józsefnek, ujhelyi viszonyaink rendezőjének szülei. Tekintve szerzetesi állását, annyit tett e férfiu nevelésünk érdekében szóval és tettel, hogy méltán rá mondhatjuk „in memoria erit iustus” örök emlékezetben lesz az igaz.

Markus István és neje Buday Erzsébet; Somogyi Simon és neje Offenbach Erzsébet; Szabó János, Gáspár Mihály és neje Schön Mária szintén oly nevek, melyeket nem feledhet el a kegyelet, mely Somogyi Ilona grófnőt is kiemelni késztet.

Megyénk és városunk mindenkor segélyzőleg említhető a multban s jó akaratú jelenben; mert ha nem mutatható is ki jótékony-sága számokban, ott volt mindig a jó ügy szükségeseinek gyámolítói között.

Majd munkás kezeket adott, majd pedig testületileg lépett föl s szóval és írásban törekedett kieszközölni a fensőbbiségtől a gyámolítást. Évkönyveink Eszterházy József főispán és Szilassy J., Bernáth Ferenc, Aspremont, Majláth József és Antal grókok neveit, hogy a többiekét mellőzzem, kegyeletesen örzik, mint kik tekintélyök súlyával és tettel igazolták, hogy szívükön fekszik a nevelés ügye. Lónyay Gábor alispán

\*

Az emberi arcz nem egyéb, mint álca. A valódi ember belsejében rejlik. Ha ezt a belső embert látni lehetne, amint ott kuczorog és rejtőzik amaz ábránd mögött, mit husnak hívnak, nem egy meglepetésen mennénk keresztül. (Hugó V.)

\*

A képmutató, mint az elvetemültség központja, magában egyesíti a gonoszság két ellenkező sarkpontját. Egyik része: pap, másik része: kéjleány. Ördögi neme kettős. A képmutató rettenetes hermaphroditája a rosznak; magától termékenyül; maga nemz és maga alakít. Vonzonak akarjátok látni? Nézzetek szemébe; rettenetesnek? Nézzétek a másik oldaláról. (Hugó V.)

\*

A képmutató természete: hogy fogékony a remény iránt. A képmutató tud várni. A képmutatás nem egyéb, mint bizonyos remény s e hazugságnak alapját az erény képezi, csak hogy bűnné válva. (Hugó V.)

\*

Azt a barátságot, melyet nem az okosság kötött, könnyű szerrel felbonthatja a bolondság. (Shakspeare.)

\*

A vak-aggály, ha a világos ész vezérli, biztosabban lépdel, mint a vak ész, mely az aggály nélkül elbotlik. A félelem rosz, de gyakran rosztól óv. (Shaks.)

1807-ben a kegyesrendiek iránt való rokonszenvének az által adott kifejezést, hogy a ma sekrestyés lakul szolgáló házat, nekik adta. Megyénk értelmiségének köszönhető, hogy az iskolához vezető utcákat kikövezték úgy, a hogy vannak, — eleinte azokon térdig jártak a sárban ifjaink. A mult évben is hallottam egy az ifjak érdekében szóló hangot, de már úgy tetszik, elpendült.

A radváni Károlyi grófokat s Jankovics bérlőjüket sem felejtjük ki a jótévők közül, kik a (1813.) leégett Vörösház, ma szőlőnk borháza, felépítésére fát rendeltek. Herczeg Bretzenheim Ferdinánd — normaiskolánk segélyezése s egyéb által lett örök emlékezésünkre méltó; vele egy czéla áldozott néhai Fábry Ignác megyénk volt püspöke. Mint intézetünk legújabb jótévője itt említendő néhai Kovácsik József, egri kanonok és apát, ki évenként kiosztandó 50 frtot hozó tőkét tett le a kassai ns. káptalannál két jóra való ifjú számára. Ily segélydíjt (84 ft) már egyet a magyar kincstártól áldott emlékü Sihulskynek eszközölt ki, mit a többivel örömmel jelezve a protestáns Somogyi Géza, Zemplénmegye egykori főjegyzőjének két jó tanuló nak szánt 12 frtot hozó alapítványával azért sorolok itt előadásom végére, hogy áldást mondjak nekik.

Ha végig tekintek e jótékony lelkek névsorán, áldó szavaim után önkénytelenül ez akad tollam hegyére: Mózesvallású atyámfiai, ne feledjék: 70—80 ifjú tapodja évenként iskolánk küszöbét gyermekeitek közül! „Hol késtek az éji homályban!” „A mult csak példa legyen: égve honért bizton törjön előre szemünk!” Egy kis jutalomdíja sincs pénzes testületeteknek a gymn. m. v. ifjak számára! (Valóban meglepő dolog az, hogy az izraelita hitközség, — melynek élén oly ügybuzgó egyének állanak, melynek kebelében a pénzarisztokrácia oly szembeintőleg van képviselve s melynek testéből oly tekintélyes számú contingense jutott ki a gymnáziumi ifjuságnak — jótékonyaságából teljesen félre vonul a gymnáziumban saját gyermekeinek segélyezésétől, jutalmazása és buzditásától. Mi azt hisszük s merjük vallani, hogy a jelzett szemle-gességet nem a korholandó apathia szülte, hanem inkább csak a feledékenység. S midőn a derék igazgató figyelmeztető szelid szavaihoz fűzzük a mi szerény megjegyzésünket: reménykedve várjuk az életjeladást a jobbak, a hazafiasabbban érezők részéről s hisszük, hogy röviden rá is mondhatjuk a közvélemény nevében az éljenti!) Szerk.

## Nyári multságok.

Mult hó 27-én tartották városunk elősmérésre érdemes önkéntes tüzoltói nyári multságukat, a Torzsáson és este folytatódott a Líana kertben. Az örtányáról 1/8 órákor zeneszó mellett vonult ki az egyeslet a Magashegy éjszak-keleti oldalán kijelölt mulató helyre a Torzsásra, itt hatalmas „Leveles” várta az érkezőket s üdvözlések jelezték az „Istenhozott” szives fogadtatást.

A magyar izléssel készült zamatos pörköltből álló reggeli elköltése után — kezdetét vette a sorozat szerinti férfias multság, volt laptázás, — ugrás — sulydobás s célzölvész, melyben Réday Lajos, Ferenczak János és Stich Lajos egyeslet tagok tünnek ki mint legjobbak s nyerték el az egyeslet által kitűzött díjakat. Részt vettek a versenyben az egyeslet tagokon kívül mások is, kik kitüntették magokat, lemondván a versenydíjról, mit annál sajnósbban emlitünk fel minthogy városunk „intelligens fiatalsága” valóban a szegény bélyegét hordja magán, midőn erejét és ügyességét nem szenteli inkább e nemes feladattal bíró egyesletnek, de nagyobb része oly élvezetekben leli multságát, mi szellemi és anyagi megrontására szolgál.

Amint az ebéd ideje közelget, néhány urivendége érkezett az egyesletnek, kik az egyeslet érdekeit mindig szívükön hordván, multságában is részt óhajtottak venni, megtisztelvént azt jelenlétökkel. Csakhamar 2 mozsár lövés jelezte, hogy Zboray József városunk hegybírája, ez alkalomra improvizált szakács a főzéssel elkészült s midőn az asztalhoz igyekeztünk volna, érkezett meg a sárospataki egyeslet főparancsnoka Bogyai Zsigmond és orvosa Kun Zoltán ur, kiket az egyeslet éljenzéssel fogadván, Bogyai Zsigmond főparancsnok ur sajnálattal fejezte ki, hogy a szomszéd társ-egyeslet közbejött váratlan körülmények miatt akadályozva lett testületileg megjelenni. Ezután megkezdődött az ebéd, s vele a kedélyesbb és zajosabb társalgás, — de megjött a pohár köszöntések sora is, — mit ifj Farkas Lajos alparancsnok ur a jelenlévő vendégek s a pataki főparancsnok urért nyitott meg, mire Bogyai Zsigmond főparancsnok ur válaszul, az egyesletet és annak szeretet alparancsnokát élte.

E közben érkezett táviratban Dókus Gyula főparancsnok ur sajnálattal tudatta, hogy előre

nem látott az egyeslet kivánságát a város bi

A tá

Réday La

vollevő fő

hivatalos

meg az eg

gok ragas

Volt még

és nemese

ról sem, k

— de az

is — s cs

gek szak

szólítván

levelés al

addig a

a zöld er

egy kis c

gatókat

az erdőne

„batteriái

magyar

„idekint”

jelenetei,

midőn az

alá s eg

akarattól

a kérdés

latszot

érdekes

elősiető

vességet

va, az

ugy hog

készen

tebb kat

let fegy

csak elő

nyomate

Leó h. C

Hornyay

vendégl

menye

voltak a

laszthat

igazgató

szöntőjé

kit mint

jóért, —

kinek az

sége há

viharos

Ug

ner Gyu

főparanc

tért, buz

példát a

nek ne

De mar

és kita

feladatu

örökös

K

közöns

multsá

s miut

s folyt

s kedé

mezte,

kik ab

sajnál

részte

inkább

hogy

része,

nevez

lete is

kölcsi

nem f

Legye

példa.

nyilvá

ságon

czélja

nyári

tén, a

zett s

hozot

mulat

látván

hoz a

cseké

egy

könn

egyle

nem látott akadályok miatt nem vehet részt az egyesület mulatságán s csak a távolból jelezheti kívánságát, hogy az önkéntes tüzoltó-egyletet a város biztonságára az egek ura sokáig éltesse.

A táviratot követő hosszas éljenzés után Réday Lajos egyleti tag emelt poharat a távollévő főparancsnokért — kiemelve, hogy még hivatalos kötelessége közben sem feledkezett meg az egyletről — fogadja érte az egyleti tagok ragaszkodása és szeretetének biztosítását. Volt még számos pohárköszöntés szépért, jóért és nemesért, nem feledkezve meg Zboray Józsefről sem, kinek nem csak a főzés volt érdeme, — de az imposans zöld leveles sátor felállítására is — s csak a nőkkel vegyesen érkező vendégek szakították meg az asztalozást, — tánczra szólítván az egyesület fiataljait. S míg ezek a leveles alatt Terpsichore istennőnek áldoztak, — addig a közönség komolyabb része kivonult a zöld erdő lombos fái közé, — alakítván egyesületi családot, — hogy az oda el-el látogatókat „szívességgel“ kínálhassák. Ezen része az erdőnek egész kis táborát képezte, melynek „batteriai“ elől nem volt menekvés, minthogy a magyar szívesség elől nem lehet kitérni. Az „idekint“ folyt mulatságnak voltak igen érdekes jelenetei, melyek között legérdekesebb volt az, midőn az egyesület fegyverzettsége kerülvén vita alá s egyik a mellett, másik, ha nem is rossz akaratból az ellen fogott pártállást; úgy hogy a kérdés mindaddig nem dőlt el, míg nem hallatszott a kürtjel a „gyülekezésre“. Valóban érdekes volt látni, a szélrozsza minden irányából elősiető egyleti tagokat, — kik tánczot — szívességet és minden más mulatságot abba hagyva, az egyesület alparancsnoka előtt sorakoztak, úgy hogy alig 2 percz alatt az egyesület tette kényesen sorakozva állott, mint a legfegyverzettebb katonaság. Éljenek!!! S minthogy az egyesület fegyverzettsége be lett igazolva, mindenki csak elismerését nyilvánítja s hogy az annál nyomatékosabb legyen, id. Farkas Lajos, Kovács Leó h. őrnagy, Ambrózy Nándor, Izsépy István, Hornyay Kálmán és Szánky Árpád urak borral vendégelték meg az egyesületet, minnek következménye ismét csak a szíves pohár köszöntések voltak az egyesületi vendégeihez. Nem mulaszthatom kiemelni főtisztelendő Kovács János igazgató urnak szellemes és lelkes pohár köszöntőjét ifj. Farkas Lajos alparancsnok urért, kit mint a város oly tagját éltet, ki minden jóért, — nemes és szépért tud lelkesedni — s kinek az egyesület körüli érdemeit a város közönsége hálás köszönettel ismeri el, mit a jelenlévők viharos éljenzése legjobban igazolt.

Ugyancsak nagy lelkesedés követte Meczer Gyula orsz. gyűlési képviselő s tiszteletbeli főparancsnok ur hatalmas köszöntőjét az egyesületért, buzdítva annak tagjait, hogy ne vegyenek példát a város azon fiataljaitól, kik az egyesületnek nem tagjai, mert az csak azokra szűnik. De maradjanak továbbra is az egyesület buzgó és kitartó tagjai, hogy legszebb s legnemesebb feladatuknak megfelelően, a város közönségének örökös háláját érdemeljék ki.

Kilencz óra felé oszlani kezdett a mulató közönség, hogy beérve a városba, a kedélyes mulatságot a Diana kert termében folytathassa s miután az egyesület sorakozott szintén bevonult s folyt a mulatság reggeli 3 óráig. A jó kedv s kedélyesség, mely a mulatságot folyton jellemezte, elég bizonyíték arra nézve, hogy azoknak kik abban részt vettek, ne legyen okuk meg sajnálni, hogy a tüzoltó egyesület a mulatságbani résztvevők által emelni voltak szívesek. Annál inkább helytelenítjük s nem tudjuk okát lelni, hogy nem csak a város közönségének azon része, mely magát „uri intelligenciának“ szereti nevezni, de a város előjárói s képviselőtestülete is távolléte által tünt ki, pedig ha az erkölcsi támogatást megvonjuk az egyesülettől, kérdés, nem fogjuk-e a kis áldozatot drágán megfizetni? Legyen Tokaj, Homonna, Göncz előttünk intő példa.

Nem mulasztjuk el köszönetünk kifejezését nyilvánítani mindenkinek, kik ezen nyári mulatságon részt vettek s adakozásaik által az egyesület céljait előmozdítani szívesek voltak.

Tokaj, 1880. június 30-án.

Tegnap volt az itteni önk. tüzoltó-egyletnek nyári mulatsága a hajdani „Rákóczi vár“ területén, a Tisza és Bodrog összefolyása által képzett szigeten.

A város előjárósága minden áldozatot meghozott arra, hogy e nemes célú egyesületnek mulatságát mentül inkább sikerült tegye, be látván, hogy azon csekély áldozat, mit ilyenkor hoz az egyesületnek, megtermi gyümölcsét a legcsekélyebb vész esetén s evégből a Bodrogon egy repülő hidat csináltatott a közlekedés megkönnyítésére s 2 hordó bort ajánlott fel az egyesületnek.\*)

\*) Nálunk még ilyesmi nem történt.

Az egyesület bejárva a szerencsi, tállyai és szántói tüzoltókat, együttesen ment a mulatságra kijelölt helyre s mint szokás, megkezdődött a mulatságok sora, mely csolnokázás, halászat, táncz s más egyébben találta kifejezését, míg nem az ebéd ideje elkövetkezett. A pompás halászlé és egyesek által felajánlott étkek bősége, elég bizonyítékul szolgált arra, hogy Tokaj város közönsége belátta eddigi hátramaradását a korszellemről s most már testtel, lélekkel egyekszik felkarolni az önk. tüzoltók intézményét. A pohárköszöntések hossza sora, melyek a vendég-egyletek — Tokaj város közönsége, — annak előjárói, a tokaji egyesület fő- és alparancsnokai s a megjelent vendégeikért ürtettek, zárta be az ebédet s nem sokára tánczra kerekedett ifja és véne s folyt a mulatság egész sötét éjig, midőn a társ-egylet vendégei eltávoztak, a közönség is szétszólt.

Megemlítjük még, hogy a megjelent vendégek száma az 1000-et fölülmúlta s elmondhatjuk, hogy ily zajos mulatságot e hirreves kis sziget rég látott; mi csak azt igazolja, hogy az alig létesült tokaji tüzoltó-egylet, mely azonban rövid fennállása óta a Rakamázson legközelebbi számtalan gyűjtésből eredt tüzolónál életképességének imposans jelét adta, a város lelkes pártfogásában részesül, miáltal az egyesület 400 forintot bevételzettségénél 202 forint tiszta haszna volt.

— Éljenek derek tüzoltóink!!! — N. N.

## Aratás.

Ceres megunta hallgatni a szenvedők jajkiáltásait, leszált az Olimpról, elhozta az aratás áldását, „melyet sok éhezők vártak“; de Minerva a bölcsesség, a tudomány istennője is felkelt trónusáról s amint elhangzottak ajakáról eme szavak: „nemcsak kenyérről él az ember... keressétek először isten országát... a többiek megadatok az aratásra kinyújtott sarlókat és leborultak Pallas oltárai előtt áldozatot tenni.

Az elmúlt hét, városunkban is a szellemi aratás ideje volt. Jun. 29., 30. és jul. 1-én számolt be a helybeli ref. egyház felügyelete alatt álló Horváth Endre leánynevelő-intézete is egy évi működéséről. A nagyszámú és diszes közönség, mely a vizsgák napjain zsufolóság megtöltte a tantermet, ékesen szóló bizonyítéka az érdeklődésnek, melylyel nemcsak a helybeli, de a vidéki közönség is e még fennálló intézet iránt viseltetik és az öröm, amely mindenik hallgató arcáról leolvasható volt, a legnagyobb mérvű megelégedést tolmácsolja s tanúsítja egyszersmind azt is, hogy a szobai levegő hőségének 4 órán keresztül, igazán spartai kitartással való eltűrésért, a növendékek szép, értelmes és bátor feleleteiben gazdag kárpótlást találtak.

E megjegyzés azonban alig alkalmas a növendékek által felmutatott eredmény-, valamint az itt alkalmazott tanítási módszernek jellemzésére; hiszen ki olvasott valaha vizsgálatról szóló jelentést, amely az általános megelégedést ne constatálta volna vagy ki volt jelen oly vizsgálaton, ahol a növendékek oly szépen ne feleltek volna? Hanem, hogy ezen szép feleleteket hogyan nyerjük a növendékektől, az már egészen más kérdés és épen ezen mórán a megmagyarázása bir ránk nézve különös értékkel.

Egy lelkiismeretes tanító nézve a legszigorubb censor: saját lelkiismerete s jaj annak az iskolának, amelynek tanítója csupán a vizsga sikerülését tüzte ki célul; hiszen ezt egy kis elaltatott lelkiismeret mellett néhány napi tanítással ellehet érni. Hát hol van olyan valamire való tanító, aki növendékeinek szellemi képességét ne ismerné? Ruházzatok fel most már őt a kérdés jogával is; tegyétek a tanítót magá magának censorává: a szép feleletek nyeresének, a vizsga jól sikerülésének mély titka azonnal meg lesz fejtve. Tisztelet a nagy számmal levő kivételeknek, de midőn számtalan visszaélést tapasztalunk ezen a téren is, nem árt a figyelmet kissé jobban idefordítani már csak azért sem, mert a lelkiismeretes tanítókat ez sérteni távolról sem fogja; a többiekben pedig a szunnyadó lelkiismeretet felkölteni segíti.

Megvöltünk győződvé, hogy a vizsgálaton elnöklő tek. Hlavathy János s főgondnok és Komjáthy Gábor s lelkes urakat nem a bizalmatlanság indította arra, (mert erre semmi alapot nem volt), hogy nem tartották feleslegesnek, a tanítókéhez még számos oly kérdéseket is csatolni, melyekre csak értelmesen vezetett, önálló gondolkodásra és a megtanultaknak saját szájjal való előadására szoktatott növendékek vaikkal való előadására szoktatott növendékek, — a felelhetettek meg. És ez intézet növendékei, — mint ennek a jelenlévő szülők és nevelésügye iránt érdeklődő szépszámu közönség szem- és fültanúi voltak, — ilyeneknek bizonyultak be. Különösen a három felső osztály növendékeinek, a vizsgálók által sürűn feltett kérdések között voltak olyanok is, melyeknek megfejtésére még

felsőbb gymnasiumi tanulók sem örömet vállalkoznának csak úgy hamarjában.

Mellőzve a nagyszámmal felelet tantárgyakban tett előmenetel részletezését, csak a magyar és németnyelvet említem meg, mint oly tantárgyakat, melyeknél a siker kiválóan feltűnő volt. Míg gymnasiumainkban hat esztendei tanulás után az „érettnek“ itélt növendék nem képes a legegyszerűbb prózai darabot szótár nélkül lefordítani, még kevésbé valamit beszélni: addig ez intézetben két vagy három esztendő alatt a magyarok megtanulnak németül és a németajkuak szép folyékonyasággal beszélnek magyarul, szavalják Arany, Petőfi és Tompa költeményeit; a szepességi leánykák magyar szívet ugyan, de németnyelvet hoznak magukkal s két év mulva visznek haza szüleiknek ajándékkul magyarnyelvet is még magyarabb szívet.

Vizsga végeztével, midőn Komjáthy Gábor s lelkes bezáró beszédében, a működő tanító: névszerint az intézeti igazgató Horváth Endre és neje Riel Flóra asszony, Tasnady Róza k. a. okleveles tanítónő és Ritter Borbála k. a. érdemeiről melegen emlékezett meg, a szülők siettek egy-egy barátságos kézszerítésben adni kifejezést megelégedésüknek s hatásuknak; csupán egy nagyreményű és ugyancsak a Minerva kertjében kapáló fiatal férfiú nem volt teljesen megelégedve az eredménnyel, minthogy sehogya sem tudta magának megmagyarázni, azt a szerinte rettentő tudatlanságot, hogy a növendékek a tizedes pontot a szám mellé alól és nem felől tették fel és ezt a járatlanságot nagy bosszúságára, még az elnökség is elnézte! O beata simplicitas!

Hogy ily szakszerű, mondjam példányszerű nevelés mellett, a nőkknek oly annyira szükséges kézimunkák tanításáról sem feledkeztek meg: azt hiszem emlitenem felesleges is. Ezeknek bírálatával nem foglalkozhatom, megbíráltam azt a műértő hölgyközönség eléggé s hogy a bírálat végeredménye itt is csak dicséret és elismerés volt: mondanom sem szükséges.

A látottak és hallottak után azt hiszem mindenki csak elismerőleg és ajánlólag fog szólni a derek tulajdonos és példányszerűleg felszerelt s vezetett intézetéről. Reményem, hogy a nagyérdemű közönség jövőben is pártfogásával fogja megjutalmazni a fáradhatlan munkásságu önzetlen igazgatót.

M. Gy

## Különfélék.

A s.-a.-ujhelyi önk. tüzoltó-egylet, mint halljuk f. évi aug. hó 1-én fennállásának 6-ik év fordulója estéjén az első őrsegtől számított 2200-ik őrseget a Diana kertben összejövetellel akarja emlékeztetessé tenni s hogy a nyári mulatságból felmerült kiadás többletet ne legyenek kénytelenek az egyesületi tagok magok zsebéből fedezni — zeneestély és tűzi-játék is leend, 30 kr. beléptidij mellett. — Reményljük a város közönségétől, hogy abban mentül számosabban fognak részt venni, annál is inkább, — minthogy a csekély beléptidij megfizetésével az egyesület tagjainak teszünk szolgálatot\*).

Ludas Matyi. Amint annak idején lapunkban is közölve volt: mult évben magyar-jesztrebi községi előjáróság, egy ottan ékszereket áruló, állítólag vinnai születésű gyanus fiatal embert tartóztatott le és kísértetett a járási hatósághoz, ahol aztán kiderült, hogy a király-helmecci csendbiztos házát lopta meg az illető, aki midőn Jesztrebből kifelé kísértetett, fenyegetésekkel hagyta el a falut. Folyó hó 7 én fenyegető ígéretét — lehet, hogy egyelőre talán csak részben, — akként váltá be. hogy egy czimborával megjelenve a községben, az őt fölismert korcsmárostól tudakozódott a tavalyi bíró és törvénybíró felől; majd kilesvén, hogy a volt bíró háznője a mezei munkára kitakarodott: az istálló padlásán keresztül betörték a szoba és kamara belsejébe s két új zsákokat megpakolva, eltűntek. Az elrabolt tárgyak: 3 kenyér, másfél sódar. 1 korsó pálinka, 32 darab fehéru ruha 16 rőf vászon, 2 darab 9 forint értékű selyemkendő, 4 darab színes szalag, fel fonyai szappan. — Kitudja, hogy a hálás emlékező nem fogja-e illetéknépen megkeresni Döbrögi-féle embereit többször is?!

Krecsányi Ignác városunkba készülő társulatról írja az „Ungvár“ közelebbi száma: Amit általánosságban mondhatunk ez most mindössze is csak az, hogy a társulat népszínművek és operettekre és kisebb szabású drámákra igen jól van szervezve, s e tekintetében még a legkényesebb igényeket is kielégítheti. A tagok — az eddigi tapasztalatból ítélve — mindannyian hivatottak és igyekezők, minél fogva játékuakat nézni csupa öröm és élvezet. Kifogást tenni csak is a közönség ellen lehet azon közöny miatt, melylyel, a színészet iránt viseltetik. Úgy látszik, hogy a bérlet nem jól sikerült, s épen azok vonták ki magukat belőle, akikre nézve a színészet pártolása állásuk vagy vagyonuknál fogva becsületbeli dolog.

\*) Nem lehetne a vacsorához szükséges ételeket adakozás útján begyűjteni? Szerk.

**Homonnáról** értesítenek bennünket, hogy ott július 2-án délután 4—5 óra között roppant vihar dühöngött, a tűz által különben is tönkre tett város, mely alkalommal egy emberélet is áldozatul esett, ki a vihar elől a Kazsinára vezető uton lévő malomhidja alá menekült. A villám ugyanis a hidba beütve, a menedéket keresett molnárfiút is érte s oly szerencsétlenül, hogy ott halva találtatott. A hulla szemlélés levelezőnk kifejezése szerint, az egész testen „gyönyörű” faágazat nyomai voltak láthatók. Szerencsésebb volt egy n.-kemencei ember, ki e helyütt álló szénás szekér alá bujt s kit a villám szintén érintett, azonban minden nagyobb baj és következmény nélkül, nemtekintve az ijedséget s azt, hogy ennek is hátán ugyanily ágazat-alaku nyomot hagyott maga után az „istennyila”.

**(Te rogamus! . . .)** A hidutca hosszában húzódo pallózat igen szépen kéri az illető szak- és elüljáró embereket, méltóztassanak már egyszer kegyes figyelmükre és segédelmükre méltatni az ő kopott, korhadt, lyukas állapotát; mert különben a pallózat kénytelen lesz maholnap a nyak- és láb-törés eszközévé aljasulni. Vagy talán úgy okoskodnak az illető nemzetgazdászok, hogy: nyak láb van elég — de palló-hasáb kevés? . . . Avagy úgy! . . . az már más.

**Panaszok** hatottak el hozzánk a közönségtől a helybeli postahivatal ellen; mert pár hét óta a levelek, főleg pedig a hírlapok megérkezések után napok mulva jutnak azok kezébe, a „kiket illetnek”. Mink ezt nem a rendetlen kezelésnek, de annak kívánjuk tulajdonítani, hogy a személyzet elégtelensége, vagy pedig a helyi tájékozatlanság oka e szabályellenességnek s hisszük, hogy e körülményt a postahivatal figyelembe véve, jövőre hasonpanaszokra nem fog okot szolgáltatni.

**Kofák zsarolása.** Általános a panasz a piacrendőrség és piacbírótság ellen. Miért? azért, hogy heti vásárok alkalmával már korán reggel minden eladó czikk kofa-kezen van; akik aztán kényök-kedvök szerint való zsarolást visznek véghez a vevő és fogyasztó közönségen. Mondják, hogy a kofaseregnek szoknyás ágensei már pitymallatkor részen állanak s leginkább azon árúczikkre nézve, melyek legnagyobb keresletnek örvendenek, úznek boszantó monopoliomot. Biz' ez nagyon rosul van, hogy így van s még roszabbul az, hogy így lehet. Ajánljuk ez ügyet az éber és fúrge városi kapitány úr figyelmébe!

**Kedélyes julialis.** Ma egy hete a „Torzsás”-on az újhelyi csizmadia ifjúság tartotta nyári mulatságát, még pedig oly kedélyesen, hogy a vig czimborák csak egy társuknak verték be koponyáját — no meg egy szoba-czizust megugrasztottak. Egyéb emlékezetre méltó dolog nem történt.

**Tűzvész.** Ugyancsak ma egy hete d. e. 10 óra tájban tűzi láрма zavarta meg városunk nyugodtságát. Untenernek a Czigány-utcában lévő szép háza lett a romboló elem martaléka. Hogy nagyobb mérvet nem ölthetett a vész, derék tűzoltóink lelkes és ügyes segédkezésén kívül főleg azon szerencsének köszönhető, hogy az építkezés elülről is hátulról is nagy térségeket hagyott. Tánmadjon azonban a tűz oly zig-zug építkezésű helyen, milyen például a városnak csaknem centrumában lévő „Papsor” telepe, hol szemétdombok, összevissza tákolót-fótlót tyúk és disznóólak, rozszant firtatók stb. szorosan egymáshoz tapadva kísértik az istent — ebben a száraz időben porrá égtünk volna. Szomorú intő példa gyanánt áll előttünk a tüzesetek krónikájából a homonnai veszedelem látása. Mire való az a közrendészet? Arra való talán, hogy az elemi csapások kormos, iszapos tarlóin czirkalommal meg vonalzóval mérscsikélje ki s jelölje meg az „enyém, tied-övé” mezgyéit? vagy arra is, hogy pápaszemes tekintetere méltassa azon fenforgó alkalmak s okok látását és elenyésztetését is, melyek nagy veszedelmek csiráját rejtik magukban. Ajánljuk az ügyet az illetőknek — bár félünk tőle, hogy cassandrai szerepre vállalkozunk ezuttal is.

**Ismét tűzi láрма** rezzentette meg városunkat f. hó 8-án este 8 és fél órakor. A „Villa-Simkó” közvetlen szomszédságában egy izraelita tulajdonosnak félig rozszant, félig új épülete lett a tűz áldozata. A tüzeset okozója egy leroszadt kémény, melynek veszélyes voltára a tulajdonos már több ízben lett figyelmeztetve, míg végre Pató Pál-féle flegmájáért szomorúan lakolt. A környezetnek semmi baja sem történt; pedig bizony aggódtunk a „Villa-Simkó” sorsa felett, mely értékes freskóival, szerkesztői pompás irodájával, magán- és közczélra szolgáló kényelmes szerelvényeivel nehezen nélkülözhető vesztés lett volna sokunk kedélyes ott időzésére nézve.

**Tűz! tűz! harmadszor is tűz!** Mintha csak pyromania szála volna meg az embereket. Folyó hó d. u. 3 órakor megint égés volt; még pedig ugyanazon Untenernek, kinek vasárnap háza esett áldozatul, égtek széna-baglyái a „Czigány” utca végén levő kertjében. A szélcsend, meg a tűzoltók (láрма nélküli) megjelenése elhárította a nagyobb veszedelmet.

\*) Ez is egy-egy újabb adat a villám photographirozó hatáshoz; kérjük azonban értesítéseinket nem hivatalos uton küldeni, mert a 10 kr. portól mi rajtunk veszik meg. Szerk.

**Szerencséről** jul. 8-iki kelettel értesítik lapunkat, hogy ottan 5—8-ig hét tüzeset volt és a szolgabírói hivatal helyisége is áldozatul esett. A tűz lokalizálása a lelkesen dolgozó ottani tűzoltóságunk sikerült s tudósítónk nagy és méltó elismeréssel szól a tűzoltó intézmény életképes hivatottságáról s a derék tagok sorából különösen kiemeli Kólos Barnabás h. főparancsnokot, továbbá Zolnay Gyula és Papp Gyula mászó-parancsnokokat s hálás elismeréssel van irántuk a szerencsi közönség nevében.

**A halottégetés meghonosítása** Budapest kiváló orvosok és mérnökök jelenlétében értekezlet tartatott. Több tag állítása szerint Budapestben az új temetkezési mód meghonosítása ellenszenvet nem költene. Egyik jelenlevő ígerte, hogy Budán 300 egyéni nyert meg az eszmének. Az értekezlet tagjai, vagy részvénytársulat útján, vagy saját maguk erejéből tetemégető kemencéket fognak építeni s egyuttal aláírásokat gyűjtenek azok részéről, kik hajlandók magukat és családtagjaikat holtuk után megégettetni. A figyelemre méltó mozgalom minden bizonynyal már túllépte a kezdeményezés határait.

**„Tisztelem a császárné asszonyt!”** Egy külföldi lap beszéli: A király brünni útja alkalmával egy állomáson, hol az uralkodó kiszállott, nyolcz fehérbe öltözött leányka óriási csokrokat volt neki átnyújtandó. Négy csokrot át is vett a király, a többiek átvételére pedig kíséretéből kért fel egy urat. A kicsinyek azonban, kik hetek óta készültek e pillanatra, nem érték be ezzel, hanem a ki legbátrabb volt közöttük egész egyszerűen kijelenté a király szárnysegédjének: — „Nem önnök hoztuk ide ezeket a virágokat, ezek a királynak vannak száva.” Az uralkodó mosolyogva adott tul a már kezében volt csokrokon s csakugyan saját kezűleg vette át a többi virágokat. A szerencsés eredmény által fölbátorodva, az iménti bátor leányka hűségesen mondá oda a fejedelemnek: „Kérem, tisztelem a császárné asszonyt!” A király — mint az említett lap beszéli, megkérdezte a leányka nevét, melyet szárnysegédjével följegyeztetett.

**Mérey, ügyes könyvkötőnk** egy remekművű dohányzó-asztal szerelvényt készített. A nagyon elmés compositió egy középkori lovagi kastélyt tüntet föl — az ódonasz zamata nélkül ugyan — mely belső berendezésében, rejtek-fiókjaival a passionátus dohányzó minden kényesebb igényéről gondoskodott. A készítményt keresztnevek sorozata szerint kisorsolásra bocsátotta 30 kros részletekkel. A nyeresémi-tárgy Lövy Adolf kirakataban közszemlére van kitéve. A nyertes nevet lapunkban közölni fogjuk.

**„Nevelő-intézet”** gymnasiumi tanuló ifjak számára. Vargyas Endre, Győrmege kir. tanfelügyelője, gymnasiumi tanuló ifjak számára a jövő tanévtől kezdve „Nevelő-intézet”-et, convictust nyit Győrött, melyben elhelyezést nyerhet minden 9—18 éves, illetőleg I.—VIII. osztályú latiniskolai tanuló, akik az intézetben teljes ellátást, tanulmányaikban utmutatást, rendes felügyeletet s nevelést nyernek, a gymnasiumi tanfolyamot pedig a győri szent Benedek-rendi főgymnasiumban nyilvánosan végzik, illetőleg tanulmányaik eszközzésére ide bejárhatnak. Alkalmunk volt a hozzánk beküldött programmból meggyőződni arról, hogy az intézet realis alapokon nyugszik s költségvetése a lehető legméltányosabb, miért is az intézetet, mely a nevezett kir. tanfelügyelő gondozása mellett szakszerű vezetés alatt áll, melegen ajánljuk a vidéki jobb módu honoratiorok, birtokosok s egyéb tehetősb szülők figyelmébe. Az intézet-tulajdonos, kinek lakása Győr, király-utca, 4. sz. alatt van, kívánatra bárkinek szivesen szolgál bővebb felvilágosítással, vagy programmal.

**Meghívás.** A budapesti áru- és értéktőzsde tanácsa határozata szerint, az ide, egy gépkiallításal egybekötött budapesti VII. nemzetközi gabona- és magvásár f. é. augusztushó 9-ik napján fog megtartatni. Midőn az alólírott gabonavásári bizottság a t. közönséget ezen vásárra tiszteletteljesen meghívja, kéri hogy egyszersmind a következő általános határozatokat szives tudomásul vegye. — Általános határozatok, az 1880. évi augusztus 9-én Budapesten tartandó VII. nemzetközi gabona- és magvásárhoz. a) A budapesti VII. nemzetközi gabona és magvásár az „Uj világ” kerti helyiségeiben (a Tüköry-féle töltésen) f. é. augusztus 9-én reggeli 8 órakor csemetési-jel mellett fog megnyitvatni, és ugyan ily jeladás által délutáni 5 órakor bezáratni. b) **Belépti jegyek** augusztushó 8-áig délelőtt, 1 frtnyi díj mellett, a tőzsde titkári hivatalában válthatók, és a gabonavásár napján csakis a gabona vásári pénztárnál kaphatók. c) **Külön helyek, asztallal és ülésekkel ellátva, 10 frtnyi díj** előleges lefizetése mellett kaphatók. A kik oly helyekre számot tartanak, sziveskedjenek legkésőbb folyó évi augusztushó 1-sőjéig a tőzsde titkári hivatalában eziránt nyilatkozni, mint-hogy külön helyek csakis korlátozott számban állnak rendelkezésre. d) **Sürgönyök és levelek fel- és kiadására, külön magy. kir. távirat- és postahivatal** fog felállítatni. A gabonavásárt látogatói felkértenek, hogy a hozzájuk intézendő sürgönyöket és leveleket, lehetőleg leggyorsabb kézbesíthetése végett, „Budapest, gabonavásár” (Budapest, Staatmarkt) jelzés mellett czimezzessék. e) **A tőzsde titkári hivatal** ezen napon a gabonavásáron is irodát nyit, a hol a látogatók, szükséges felvilágosításokat készséggel nyernek és a tőzsdei szokásjogo-

kat tartalmazó füzetek ugyszintén fuvartariffák is kaphatók lesznek. f) A gabonavásár gépkiallításal, továbbá a malom- és szeszipar szakmába való szerek kiállításával lesz egybekötve. Ezen kiállításához a bejelentések a szükségelt tér terjedelme kijelölése mellett legkésőbb f. é. augusztus 5-ig a tőzsde titkári hivatalához intézendők. Minden kiállító 10 frtnyi díjat tartozik e helyért fizetni. g) **A cs. kir. Dunagőzhajózási társulat személyszállító hajóin ugyszintén az üszög-mohácsi vaspályán a gabonavásárt látogató t. közönség számára, az ide- és visszautazásra 33 1/3%-nyi menetdíj-leszállítást engedélyezett, mely kedvezmény f. é. augusztushó 4-étől bezárólag 12-éig érvényes.** Ennélfogva figyelmeztetnek az idegen látogatók, kik ezen utazási kedvezményben részesülni kívánnak, hogy idejében rendeljék meg a szükséges igazolványokat, a melyeket az 1 frtnyi belépti-jegy előleges váltása ellenében (de nem utánvét mellett) a tőzsde titkári hivatala az illetőknek azonnal meg fog küldeni. **A magyar ugyszintén az osztrák vaspályák ellenében a menetdíj-leszállítását az idén megtagadják.** Kelt Budapesten, 1880. évi juliushavában. A budapesti áru- és érték-tőzsde gabonavásári bizottsága.

**Dijnéki hirdetések gazdák számára.** A hirdetések előnyeiről már több ízben volt szó lapunkban is, mindannyiszor hangsúlyozva levén, hogy ha minél többen tudnak arról, mi kell az egyik gazdának, s mi eladó a másíknál, ez által jutányosabban, könnyebben és gyorsabban jutna szükségleteihez az egyik, előnyösebben értekesíthetné eladócikkeit a másik. E kézzel fogható előnyök daczára, magyar gazdáink nem hirdetnek. — **Hogy miért nem?** arra sokféle okot lehet felhozni. Részben gazdáink konzervatív, az újításokkal nehezen megbarátkozó szelleme, a közmondásos közöny és élelmesség hiánya, és végre a hirdetések hasznában való hit hiánya valószínűleg az ok, minek közvetlen következése az, hogy minden gazda a hirdetésekre igényelt, s rendszeresen dusan kamatozó költséget sajnálja. Miatán lapunknak több ízben kifejezett szelja az, hogy a magyar gazdáknak valóban szolgálatot tegyen, anyagi jólétünk emeléséhez hozzájáruljon, egyik főfeladatunknak tartjuk a gazdákat a hirdetésekkel megbarátkoztatni. Ennek elérésére jelentékeny áldozatot is hozni készek levén, ezennel kijelentjük, hogy **gazdától, u. m. földbirtokosok, bérlők, gazdatisztek, erdészek és uradalmaktól mátol fogva mindennemű hirdetést teljesen dijnékül fogunk felvenni.** Nevezetesen földbirtok eladás, vagy vétel, földbérlet, betöltendő gazdatiszti vagy egyéb állomások, vagy szolgálati ajánlatok, eladó tenyész- és igásállatok, eladó vetőmagvak, gabona, fa, bor s bármint más terményekre vonatkozó hirdetésnek ingyen fognak lapunkban közösztetetni. **A hirdetni kívánó gazda, ki emez ajánlatunkat igénybe venni szándékozik, röviden, ha szabad így kifejezni, „távirat” stylusban egy levelező lapra írja hirdetését s azt a „Magyar Föld” szerkesztőségének (Budapest koronaherceg-utca 3. sz.) czimezve, küldje el.** Ebből áll az egész. A beküldött hirdetés legalább egyszer fog lapunkban megjelenni, ha terünk engedi többször is. Mindenkinek jogában álland nemcsak akárhány hirdetést beküldeni, de ha a hirdetés nem eredményes, ugy a már egyszer beküldött hirdetésnek megújítva felvételét kívánhatja. Csupán arra hérvük t. gazdatársainkat, hogy ha hirdetések ismételve jelennének meg, és időközben a hirdetett tárgyat eladnák, sziveskedjenek egy levelező lapon a kiadóhivatalról értesíteni, hogy a hirdetés további közlését megszüntessük s így helyet nyerjünk mások számára. Részünről csak azt tartjuk fenn magunknak, hogy helyet kimérendő és ez intézkedésben minél többeket részesítendő, a beküldött hirdetések lehetö tömör alakba öntsük, ugy mint a hason czélu angol lapokban van az. Ki a lapunkban megjelendő eme ingyen hirdetések alakjával meg nem elégedvén, hirdetését esetleg más alakban, vagy a szokott és nagyobb tért foglaló rendes hirdetések alakjában kívánná közösztetetni s ezt hirdetésének beküldése alkalmával különösen kiközi, az a rendes díjakat tartozand fizetni. Kérjük a t. gazdaközönséget, hogy fenti ajánlatunkat kiváló figyelemben részesítse és minél többször vegye igénybe lapunk hasábjait hirdetési ezélokra. Erös meggyőződésünk, hogy ha gazdáink tömegesen fognak hirdetni, ezáltal egymásnak és így a közvagyonosodásnak igen lényeges szolgálatot fognak tenni.

Budapest, 1880. jun. 20.

A „Magyar Föld” alapítóinak nevében:  
**Gróf Desewffy Aurél.**  
**Gróf Széchenyi Pál.**

## Nyilvános számadás.

A tokaji önk. tűzoltó-egylet által f. évi június 29-én tartott „nyári mulatság” alkalmával bevételeztetett 390 frt 63 kr., mely összegből kiadatott 192 frt 22 kr. s így a beszerzendő fecskendő alapjára befolyt, mint tiszta jövedelem 201 frt 41 kr.

Midőn a Tokaj városában ritkán előforduló eredményt kötelességszerűleg nyilvánosságra hozom, a mulatságot rendező tűzoltó-egylet bizottság nevében köszönetet nyilvánítok mindazoknak, kik e mulatság létesítésére közreműködve, megjelenésükkel a kitűzött czélt előmozdítani sziveskedtek.

**Székelly Károly.**

II. alparancsnok s rend. bizottság elnöke.

A ho  
torolja-ujh  
mány gyűj  
meth Kár  
frt. Reute  
Grósz Gab  
20 kr. Be  
József 20  
votska Jó  
Endre 30  
kr. Hardla  
50 kr. I  
csovszki 2  
ürnök ivé  
1 frt. Fa  
Szentgyör  
1 frt. Ká  
1 frt. Sz  
nosné 1  
dorné 1  
Siegmeth  
Györgyné  
1 frt. Ga  
kus Józse  
Gáborné  
Istvánné  
réz 1 frt.  
Pick  
Árminné  
1 frt. Ke  
1 frt. Sz  
Dr. Sebe  
Weisz A  
vid 50 kr  
2 frt. K  
frt. Csuk  
Takarék  
Ignácz 1  
Czigler  
D. 30 kr  
Rozenber  
Gredig  
Sátoralja  
tóiven: 1  
Czipész  
Sugár Jó  
1 frt. H  
és Dóku  
frt. Ried  
Boronkay  
de Rivó  
Liszy Ed  
Bálintné  
Jánosné  
dorné 1  
lanné 2 f  
2 frt. R  
Schön V  
50 kr. F  
1 frt M  
1 frt. A  
10 frt.  
Schön L  
tal 2 fr  
frt. Ko  
Reichár  
Schön  
50 kr.

követ

számi

ben é

f. hó

## Nyilvános számadás.

A homonnai tűzkárosultak felszámolására Sátoralja-ujhely város területén, eszközölt könyöradomány gyűjtések eredménye. Grósz Róbert és Siegmeth Károly urak ivén: — Siegmeth Terézia 1 frt. Reuter Anna 20 kr. Friedman Paula 50 kr. Grósz Gabriella 20 kr. Grósz Mária 20 kr. Kucsera 20 kr. Besdik 50 kr. Guttmann 20 kr. Stefancsik József 20 kr. Kankovszki 50 kr. Weisz 50 kr. Slivotska József 20 kr. Mády István 20 kr. Gombos Endre 30 kr. Némethy József 50 kr. G. L. 50 kr. Hardla Nándor 20 kr. Hilbert 50 kr. Spang 50 kr. Ditrich 50 kr. Kész István 20 kr. Lonscovszki 20 kr. Kún Frigyesné és Szöllősi Gynláné úrnok ivén: Kállay Lajosné 1 frt. Hunyor Sándorné 1 frt. Farkas Dezsóné 1 frt. Kolozs Gyuláné 1 frt. Szentgyörgyi Vilmosné 1 frt. Szentgyörgyi Józsefné 1 frt. Kálniczky Károlyné 1 frt. Teich Zsigmondné 1 frt. Szentgyörgyi Lajosné 1 frt. Csaszlovszki Jánosné 1 frt. Farkas Lajosné 1 frt. Bideskuthy Sándorné 1 frt. Klein Móróné 1 frt. Schön Józsefné 1 frt. Siegmeth Károlyné 1 frt. Nelhibelné 1 frt. Kiss Györgyné 1 frt. Glück Teréz 1 frt. Matolay Eteléné 1 frt. Gallik Gézané 1 frt. Kováts Leoné 1 frt. Dókus Józsefné 2 frt. Reichárd Matilá 2 frt. Csizsár Gáborné 50 kr. Engländerné 40 kr. Özv: Somogyi Istvánné 1 frt. Oroszy Gézané 1 frt. Ganzler Teréz 1 frt. Kolozs Manóné 1 frt. Éva Andrásné 1 frt. Pick Ignáczné 1 frt. Fisch Berta 1 frt. Grósz Árminné 1 frt. Erényi Jozefa 1 frt. Waldmann Fáni 1 frt. Kecskés Dezsóné 50 kr. Nyomárkay Józsefné 1 frt. Szöllősy Gyuláné 2 frt. Kún Frigyesné 1 frt. Dr. Sebeők Antal 1 frt. Schwartz Sámuel 50 kr. Weisz Adolf 1 frt. Lövy Adolf 1 frt. Reichard Dávid 50 kr. Prámer Alajos 2 frt. Id: Farkas Lajos 2 frt. Kossuth Gusztáv 1 frt. Németh Nándor 5 frt. Csuka Ódón 1 frt. Kelner József 1 frt. ujhelyi Takarékpénztár 3 frt. Chyzer Kornél 2 frt. Polatsek Ignácz 1 frt. Bolgári 1 frt. Pintér Ferencz 1 frt. Czizler József 1 frt. Nemes Lajos 1 frt. Márton D. 30 kr. Bajusz József 1 frt. Teich Ignácz 30 kr. Rozenberg Sámuel 50 kr. Reichárd testvérek 1 frt. Gredig Jakab 1 frt. Dr. Löherer Lőrincz 1 frt. Sátoralja-Ujhely város előjáróságának kiadott gyűjtőívén: Major József 20 kr. Jelenek Ádám 1 frt. Czipész Ipartársulat 2 frt. Schusztér János 40 kr. Sugár József 30 kr. N. N. 50 kr. Hornyay Ferencz 1 frt. Hlavathy János 50 kr. — Láczy Lászlóné és Dókus Gyuláné úrnok ivén: Szánky Árpádné 1 frt. Rieder Mária 1 frt. Wolszgruber Istvánné 1 frt. Boronkay Stepán Ida 2 frt. Balogh Károlyné 50 kr. de Rivó Györgyné 1 frt. Fekete Lászlóné 1 frt. Liszy Edéné 1 frt. Besseney Gáborné 1 frt. Becske Bálintné 1 frt. Pirkler Józsefné 1 frt. Diószeghy Jánosné 2 frt. Wurda Józsefné 1 frt. Barna Sándorné 1 frt. Kornstein Móróné 1 frt. Barna Bertalanné 2 frt. Vályi Istvánné 2 frt. Szöllősy Bernátné 2 frt. Róth Róza 50 kr. Sugár Józsefné 60 kr. Schön Vilmosné 1 frt. Májer Imréné 40 kr. N. N. 50 kr. Friedrichné 10 kr. Nagy Béláné 1 frt. Omhóné 1 frt. Mezőssy Menyhértné 1 frt. Szunyoghy Dezsóné 1 frt. Adriányiné 50 kr. Szirmay Gyula (Pazdics) 10 frt. Dókus Gyula 5 frt. Meczner Gyula 5 frt. Schön Izidor 2 frt. Burger Jónás 1 frt. Cseley Antal 2 frt. Liszy Viktor 1 frt. Dr. Kovácsy Pál 1 frt. Koós Károly 5 frt. Feszty Tamás 3 frt. ifj. Reichárd Mózes 30 kr. Szöllősy Sándor 2 frt. Dr. Schön Hugó 2 frt. Schön Sándor 3 frt. Bánóczy 50 kr. Dr. Dóri Ferencz 2 frt. Az alispáni hivatal

50 frt. Schwartz B.1 frt. Horváth E. 50 kr. Borúth Elemérné 1 frt. Szabó társulat 2 frt. Csizmadia társulat 6 frt. Debreczeni József 50 kr. Csehy Péter 50 kr. Vagyis összesen 226 frt. 30 kr. mely összeg június hó 20-án kiosztás végett a homonnai járás szolgabírájához általam elküldve is lett. Kedves kötelességemnek tartom úgy a nőknek kik a gyűjtésben szép eredménnyel fáradoztak, mint az egyes adakozóknak kik nem késtek filléreiket a tűzkárosultak nyomorának enybitésére föláldozni: ezen emberbaráti szeretett kifejezésükért hálás köszönetet mondani. Kelt Sátoralja-ujhelyben 1880 évi júniushó 29-én.

Dókus Gyula.

## Nyugta.

Tíz o. é. frtkról, melyeket tek. ifj. Farkas Lajos ügyvéd urtól, mint Krikbaum Gyula ur felperes képviselőjétől, az általa indított perben elfogadott s az ipar társulat vasárnapi iskolájának felszerelésére felajánlott egyezségi összeget mai napon köszönettel felvévén, elősmerem.

Sátoralja-Ujhely, 1880. július 3-án.

Jelenek Ádám,  
ált. ipartársulat elnöke.

## Irodalom és művészet.

Az „Ország-Világ“-ból megjelent a 14—15. füzet gazdag tartalommal és művészi kivitelű képekkel. Az utóbbi füzethez Divald K. budapesti fényképnyművésze által készített igen csinos (A pontyok) műlap van mellékelve. A 15-ik füzet tartalma a következő: Egy kis rab meg egy kis koldus álma. (Rajz.) — Biró Márton. (Ballada, képpel.) — A szenvedőhöz. (Költemény.) — Sebestyén Eszti. (Elbeszélés.) — Régi dolgok. — A bűbájosok. (2 képpel.) — Az én első írói honoráriumom. — Királylátogatók. — Rodey Lucia. (Francia regény.) — Szent Erzsébet. (Képpel.) — A szepeshelyi dóm. (Képpel.) — A bakter. (Képpel.) — Az orvosnál. (Képpel.) — Hrussov vára. (Képpel.) — Nagypó hegedűje. (Képpel.) — Kossuth László sirméleke. (Képpel.) — Zmertich Iván. (Képpel.) — Társas élet. — A szomszédból. — Találmányok. — Villanyos vaspálya. — Irodalom. — Zene. — Divat. — Pecsét és czimertár. — A borítékon: Képtalány. Sakk. Sakkalány. Számrejtvény. Betűtalány. Gyászrovat. Utazások. Ünnepek, stb. E gazdag tartalommal megjelenő szépirodalmi folyóiratot melegen ajánljuk az irodalom-pártoló közönség figyelmébe. Előfizetési ára félévre 5 frt, mely Rautman Frigyes budapesti könyvkereskedésébe küldendő. Minden két hétben egy-egy füzet jelenik meg. Egyes füzet ára 40 kr.

**Szépirodalmi vállalat.** Aigner Lajos oly vállalatot indit meg, mely az összes szépirodalmat felöleli, és a mely az utóbbi időkben pengetett irodalmi bajokon akar segíteni. A vállalat két részre oszlik; míg a „Magyar Regény-Csarnok“ csupán eredeti magyar regényeket közöl, addig a „Szépirodalmi Könyvtár“ beszélyeket, költeményeket stb. nyújt, s a gondos fordításokat sem zárja ki teljesen. Az előbbi Jókai Mórnak „Asszonyt kísér — Isten kisért című regénye, az utóbbi pedig Endrődi Sándor Heine fordításai nyitják meg. Az olcsó füze-

tekben megjelenő képekkel díszített vállalat bővebb programja legközelebb fog kibocsátatni.

A „Képes Családi Lapok“ olvasói ismét nagyszerű meglepetésben részesültek. Mehner Vilmos, a lap kiadója redkivüli kedvezmény gyanánt egészen ingyen oly pompás műlapokat adott lapja előfizetőinek, minőben még külföldi lapok sem részesítették olvasóikat. E két műlap két kitünő művésznőnek: Blaháné Lujza asszonynak, a népszínház pacsirtájának s a nem rég elhunyt Paulay asszonynak szinnyomatu arcképe. Volt alkalmunk e képeket látni s mondhatjuk, hogy azok kivitele valóban oly gyönyörű, hogy semmi kívánnivalót sem hagy fönn. A jövő negyedévben a lap Helvey Laura ismert művésznőnek hasonló arcképét hozza melléketül. Ily módon a „Képes Családi Lapok“ olvasói szinte észrevétlenül jutnak egy páratlan szépségű, megbecsülhetlen értékű album birtokába, mely minden szalon-asztalnak díszet fogja képezni. Mindez eléggé megmagyarázza azon nagymérvű érdemlett pártolást, melyben a „Képes Családi Lapok“ az olvasó közönségnél részesül.

**Előfizetési felhívás.** Az „Apollo“ zeneműfolyóirat kiadóhivatala a lap folyó évi július — deczemberi folyamára előfizetést nyit. Annál készségesebben ajánljuk e lapot a t. zenekedvelő közönségnek figyelmébe, mert az tíz évi sokszor küzdelemteljes fennállásának ideje alatt eléggé bebizonyította életképességét s ez idő alatt számos oly kitünő zeneművel és dallal gazdagította zenéirodalmunkat, melyeket csak a jövő fog kellően méltányolni, emellett olcsóságra nézve is vetekedik az „Apollo“ a külföld azon olcsó kiadványaival, a melyek több százezer példányban nyomtatván, a kiadóknak gazdag nyereséget hoznak. Az „Apollo“ július havi füzeté Allaga Géza jó nevű zeneíróknak Vörösmarty, Csongor és Tünde szinjátkához írt s a nemzeti színházban is több ízben előadott melodramát, Berlioz Hector Harold Itáliában című symphoniájából az Estimát zengő zárándokok indulójának Vachtel A. által szerkesztett s kitünően sikerült zongoraátiratát s Goltz egy salon szerzeményét tartalmazza. A laphoz minden negyedévben egy jeles zeneszerző arcképe van mellékelve s a művész életrajza a lap borítékán közöltek. Eddig Liszt és Paganini arcképe és életrajza jelent meg. Az előfizetési díj félévre 3 frt, mely az „Apollo“ kiadó hivatalához Budapest, I. kerület, Verbóczy utca 179. sz. alatt küldendő be, legczélszerűebben postautalvány útján.

A „Magyar Tisztviselő“ című hetilap csak félév óta áll fenn s már is szép, — de megérdemelt — pártolásban részesül. Úgyesen és gonddal van szerkesztve s így nem is csodálkozunk azon, ha a hazai tisztviselőkar szívesen és örömmel járítja a lapot, a melyet különben — tudunkkal — a „magyar tisztviselők országos egyesülete“ is támogat. Másrészt a lap előfizetési díja is oly csekély (negyedévre 1 frt 25 kr), hogy ezt minden tisztviselő könnyen nélkülözheti. Ajánljuk e lapot a hazai tisztviselőkar figyelmébe és pártfogásába s kívánjuk, hogy azok is, a kik eddig a német „Beamtenzeitung“-ot járatják, e helyett a „Magyar Tisztviselő“-t olvassák. Az előfizetési pénzek a kiadóhivatalba: (Budapest Mária-utca 27. szám) küldendők.

Felelős szerkesztő és kiadó laptulajdonos

BORÚTHELEMÉR.

# H I R D E T É S E K.

## Haszonbéri hirdetemény.

Méltóságos gróf Bombelles Lajos tulajdonához tartozó Zemplén megyebeli papinai birtoka 1880. évi október 1-től egymás után következő 6 évre haszonbérbe kiadó. A haszonbérbe kiadandó birtok áll, 616 hold szántóföld, 135 hold rét, 601 hold legelő és 15 hold kertből, holdját 1200 □ öllel számítva. Továbbá lak- és gazdasági épületekből. Fajzás a haszonbérlelő és cselédsége számára, valamint a gazdasági eszközökre való szerszámfa előre megállapítandó mennyiségben és helyen ki fog adatni. Bővebb felvilágosítás kapható alulirotnál Homonnán és Müller Viktor titkár urnál Girincsen, Zemplénmegyében.

Lukovits Géza,  
ügyvéd, mint megbízott.

## Hirdetemény.

A sátoralja-ujhelyi takarékpénztárnál 300 frt fizetéssel díjazott szolgálai állomás megürülvén; irni s olvasni tudó, pályázni akarók f. hó 17-ig az intézet helyiségében a délelőtti órákban jelentkezhetnek. Sátoralja-Ujhely, 1880. júliushó 10.

Az igazgatóság.

# A t. gazdaközönséghez.

## Magyar-Francia biztosító-részvénytársaság

(alaptőke 8 millió arany forint teljesen befizetve négy millió forint aranyban.)

A magyar-francia biztosító részvénytársaság alórt főügynöksége felhívja a tisztelt gazdaközönséget, takarmány és szalmásélet készletei tüze elleni biztosítására. A társulat

olcsóság tekintetében szalmás gabna és takarmány biztosítási díjai megszállásánál ép úgy igyekezett a t. gazdaközönség érdekeit méltányolni, mint azt jégbiztosítási díjszabásánál igazolta.

Jelentékeny biztosításoknál a gazdák az olcsó díjazáson kívül még másnemű kedvezmények és díjengedményekben is részesítettek.

A biztosítás az illető kötvény lejártáig a cséplés után, tehát a szemek raktárba lett elhelyezése után is érvényben marad, anélkül, hogy az áthelyezést külön bejelenteni kellene.

Biztosításokat elfogad s bővebb felvilágosítást ad:

A magyar-francia biztosító-részvénytársaság Ujhelyi főügynöksége:

**LÓVY ADOLF,**

Valamint a minden jelentékenyebb helyen lévő ügynökségek.



## Fleischer és Társa Kassán,

(Bizományi-raktár: Kornstein Ignác urnál S.-a.-Ujhely.)

ajánl Csermelyölgyi gazd. gépgyárában készült egy minőség mint mennyiségre nézve jónak bizonyult munkaképességű

### járgány tisztító-szerkezettel ellátott cséplőgépeket

zsákoló készülékkel, melyek a kicséplést életet majdnem tökéletesen tisztán állítják elő; továbbá: járgány-cséplőgépeket, álló vagy fekvő járgányokkal 1-4 lóerőig; jobbitott Baker rostákat, magtár-rosták, szelelő-rosták és konkolyválaszlókat, stb.

6-8

Cséplőgépeinkről szóló részletes képes-árjegyzékek kívánatra bérmentesen küldetnek.

Legjobban	osztályozásra	alkalmas.
EREDETI	<b>MAYER-féle</b>	TRIEURÖK
16,000 gép forgalomban		Kérem a gyári jelvényt kívánni.
30 MEDAILLEN		
<b>Grossmann J.</b>		
váci körut	<b>BUDAPESTEN</b>	76. szám.
Képvisező: <b>Kornstein Ignác S.-a.-Ujhely.</b>		

Legenye-Mihályi állomáson fekvő körülbelül

### 180 darab tölgyfa tönk

3-6.30 meter hosszú, átlag 55 cent. vastag, (alkalmas bodnárok részére) eladandó.

Bővebb felvilágosítást nyerhetni **Dunkel V. K. parquet-gyárában Kassán.**

1-3

### Regale-haszonbérlet.

Bekecs községében (Zemplén megye) a regale hozzá tartozó ital mérési joggal, két korcsma és állással melyek a legélénkebb országot melett vannak 1881 április 1-től három esetleg hat egymásután következő évre haszonbérbe adandó.

E bérlethez egy kies fekvésű gyógyfürdő is tartozik (vastartalma) mely elismert hatásánál fogva igen keresett és látogatott. Közelebbi adatok és bérfeltételekről felvilágosítással szolgál a bérbeadó.

**Stern Miksa,**  
(Pusztá Sarkadon.)

2-3

Pósta és vasuti állomás Tisza-Lúcz.

### Hirdetmény.

Alulirt közhírré teszi, hogy a néhai Szentlélek Gyula hagyatékához tartozó Zemplén megyében fekvő, nagy és kis-ráskai, petriki és málczi birtok 17 hold belsőség, 151 hold szántóföld, 137 hold rét, 3 hold erdő 35000 frt, becsértékben; továbbá lovak, tehenek, ökrök, juhok s gazdasági felszerelvények 1880 augusztus 9-én d. e. 9 órakor Nagy-Ráskán önkéntes árverés útján becsáron alul is eladni fognak. Bővebb tudósítás alulirtnál Kassán.

**Korányi Károly,**

mint néhai Szentlélek Gyula végrendeletének végrehajtója

2-3

### Haszonbéri hirdetés.

Szabolcsmegye, Vasmegeyer községében a kemecsei indóháztól 3/4 órányira, özvegy Vecsey Oláh Károlyné és gyermekei tulajdonát képező 2900 holdat meghaladó tagosított földbirtok belső urilakkal és a tagban terjedelmes tanya és gazdasági épületekkel, regale joggal együtt 1882. évi január 1-től hat esetleg 9 évre haszonbérbe adandó, mint járuléka 120 hold őszi buza, 280 hold rozs és 80 hold repce vetés, ugy 80 kataszt. holdra dohánytermesztési engedély megyen által, 1881. évben az őszi munkálatokat már a haszonbérlet végézettheti. A haszonbéri feltételek Tokajban alóirt-nál és Budapesten a birtokos urnónél (Dorottya utca 1-ső szám) megtekinthetők.

**Korányi Ferenc,**  
üggyvéd.

3-3